

**Norway-Kirkenes: Interpretation services**

OJ S 216/2013 07/11/2013

**Contract notice****Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Helse Finnmark HF

Postal address: Postboks 410

Town: Kirkenes

Postal code: 9915

Country: Norway

For the attention of: Yury Yarkov

E-mail: [yury.yarkov@helse-finnmark.no](mailto:yury.yarkov@helse-finnmark.no)**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Body governed by public law

**I.3. Main activity**

Health

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: yes

Official name: All health institutions in Health Region North

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Interpretation services Health region North.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Health Region North, Norway.

NUTS code NO073 Finnmark

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

**II.1.4. Information about framework agreement**

Framework agreement with several operators

Maximum number Envisaged maximum number of participants to the framework agreement  
: 36

**Duration of the framework agreement**

Duration in years: 4

**II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Health Region Finnmark HF is 1 of 4 health companies in Health Region North. The Awarding Authority intends to enter into an agreement with several providers of interpretation services.

The agreement period is one year from contract signing and with option for the Awarding Authority to prolong the agreement with up to three years (1 year + 1 year + 1 year). The Awarding Authority uses Merccell Sourcing Service in this tender procedure. In order to register for participation in the tender contest and get access to the tender documents please click on the link below or copy and paste the link in the net browser and follow the instruction given on the link: <http://permalink.merccell.com/41719993.aspx>

**II.1.6. CPV code(s)**

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

**II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

**II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

**II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2. Scope of the procurement**

**II.2.1. Total quantity or scope**

**II.2.2. Information about options**

Options: no

**II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

**II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 21.3.2014. Completion 20.3.2018

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Interpretation through telephone

**1) Short description**

Interpretation through telephone shall include all health institutions/hospitals

**2) CPV code(s)**

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

**3) Quantity or scope**

n/a

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Lot No: 10

Lot title: Apperance interpretation HLSH Sandnessjøen

**1) Short description**

Apperance interpretation, the Helgeland hospital Sandnessjøen

**2) CPV code(s)**

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

**3) Quantity or scope**

n/a

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Lot No: 11

Lot title: Apperance interpretation Health Region Finnmark Hammerfest

**1) Short description**

Apperance interpretation Health Region Finnmark Hammerfest

**2) CPV code(s)**

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

**3) Quantity or scope**

n/a

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Lot No: 12

Lot title: Apperance interpretation Health Region Finnmark Kirkenes

**1) Short description**

Apperance interpretation Health Region Finnmark Kirkenes.

**2) CPV code(s)**

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

**3) Quantity or scope**

n/a

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Lot No: 2

Lot title: Apperance interpretation NLSH Bodø

**1) Short description**

Apperance interpretation, the Nordland Hospital Bodø.

**2) CPV code(s)**

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

**3) Quantity or scope**

n/a

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Lot No: 3

Lot title: Apperance interpretation NLSH Lofoten

**1) Short description**

Apperance interpretation, the Nordland Hospital Lofoten.

**2) CPV code(s)**

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

**3) Quantity or scope**

n/a

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Lot No: 4

Lot title: Apperance interpretation NLSH Vesterålen

**1) Short description**

Apperance interpretation, the Nordland Hospital Vesterålen.

**2) CPV code(s)**

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

**3) Quantity or scope**

n/a

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Lot No: 5

Lot title: Apperance interpretation UNN Tromsø

**1) Short description**

Apperance interpretation the University Hospital Nord-Norge Tromsø

**2) CPV code(s)**

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

**3) Quantity or scope**

n/a

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Lot No: 6

Lot title: Apperance interpretation UNN Harstad

**1) Short description**

Apperance interpretation the University Hospital Nord-Norge Harstad

**2) CPV code(s)**

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

**3)**

**Quantity or scope**

n/a

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Lot No: 7

Lot title: Apperance interpretation UNN Narvik

**1) Short description**

Apperance interpretation the University Hospital Nord-Norge Narvik

**2) CPV code(s)**

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

**3) Quantity or scope**

n/a

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Lot No: 8

Lot title: Apperance interpretation HLSH Mo i Rana

**1) Short description**

Apperance interpretation the Helgeland Hospital Mo i Rana

**2) CPV code(s)**

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

**3) Quantity or scope**

n/a

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

Lot No: 9

Lot title: Apperance interpretation HLSH Mosjøen

**1) Short description**

Apperance interpretation the Helgeland Hospital Mosjøen

**2) CPV code(s)**

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

**3) Quantity or scope**

n/a

**4) Indication about different time frame or duration**

**5) Additional information about lots**

---

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

**III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

**III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

**III.2. Conditions for participation**

**III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: (1) Company registration certificate.

(2) Value added tax certificate (National requirement)

(3) Company tax certificate (National requirement)

Annex 2 'information of supplier' shall be attached and filled in.

HSE self declaration (See annex 3 to the tender documents)

**III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: (1) Presentation of the company's annual accounts, or extracts thereof

(2) Statement of the company's turnover, of relevance to this contract, for previous years

**III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

(1) A list of the principal deliveries effected, or main services provided, by the company, in the past 3 years, with the values, dates and recipients (for supply and service contracts)

If the tenderer shall engage sub-providers (e.g. free lance translator and/or self-employed translators) an statement of liability shall be presented which verifies that the tenderer has access to necessary resources during the entire contract period

**III.2.4. Information about reserved contracts**

**III.3. Conditions specific to services contracts**

**III.3.1. Information about a particular profession**

**III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

**IV.1. Type of procedure**

**IV.1.1. Type of procedure**

Open

**IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

**IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

**IV.2. Award criteria**

**IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

**IV.3. Administrative information**

**IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

x5-65/13

**IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

**IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

20.12.2013 - 12:00

**IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Other: Norwegian

**IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 20.3.2014

**IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

**VI.2. Information about European Union funds**

**VI.3. Additional information**

(NT Ref:309636)

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

5.11.2013